



TÜRK SANAYİCİLERİ VE İŞADAMLARI DERNEĞİ  
AVRUPA BİRLİĞİ TEMSİLCİLİĞİ – BRÜKSEL

## BRÜKSEL’DE BİR HAFTA 8 Ocak 2007 2007/1

BU SAYIDA:

AB – TÜRKİYE  
AB – ABD  
GENİŞLEME  
AB KURUMLARI  
REKABET VE DEVLET YARDIMLARI  
ULAŞTIRMA  
İÇ PAZAR  
EURO ALANI  
EKONOMİ

TÜSİAD AVRUPA SANAYİ VE İŞVERENLER KONFEDERASYONLARI BİRLİĞİ (UNICE) ÜYESİDİR

MERKEZ : 74 Meşrutiyet Caddesi Tepebaşı 80050 İstanbul Türkiye Tel : 90 212 249 11 02 Faks : 90 212 249 09 13  
ANKARA : 39/4 İran Caddesi Gaziosmanpaşa 06700 Ankara Türkiye Tel: 90 312 468 10 11 Faks: 90 312 428 86 76  
AVRUPA BİRLİĞİ : 13 Avenue des Gaulois 1040 Brüksel Belçika Tel : 32 2 736 40 47 Faks : 32 2 736 39 93  
ALMANYA : 28 Märkisches Ufer 10179 Berlin Almanya Tel : 49 30 28 87 86 300 Faks : 49 30 28 87 86 399  
FRANSA : 33 Rue de Galilée 75116 Paris Fransa Tel : 33 1 44 43 55 35 Faks : 33 1 44 43 55 46  
A B D : 1250, 24<sup>th</sup> Street N.W. Suite#300 Washington DC 20037 USA Tel : 1 202 776 7770 Faks : 1 202 776 7771

HAZIRLAYANLAR : Meltem Çakır - Dilek İştar Ateş [bxloffice@tusiad.org](mailto:bxloffice@tusiad.org)  
[www.tusiad.org](http://www.tusiad.org)

## AB - Türkiye

- Eurobarometre'nin Türkiye ulusal anketinin sonuçları açıklandı. Sonbahar 2006'da gerçekleştirilen bu araştırmaya göre, Türk halkının AB'ye olumlu bakan kesimi %43'ten (İlkbahar 2006) %55'e yükseldi.

Eylül 2006'da 1005 kişiyle yüz yüze yapılan görüşmeler sonucunda gerçekleştiren Eurobarometre **Güz 2006** raporunun sonuçları:

- Türkiye'de hayatlarından memnun olanların oranı %71'dir. Bu oranın, AB ülkelerinin altında olduğu gözlenmektedir.
- AB ülkeleri ile karşılaştırıldığında, Türkiye kamuoyunun biraz daha iyimser olduğu görülmektedir. %36'lık bir kesim genel olarak hayatlarının 12 ay içerisinde daha iyi olacağını beklerken AB üyeleri için bu oran %34'tür.
- Türkiye'de AB'ye güvenmeme eğiliminde olanların oranı %48'lik düzeydedir.
- Türkiye kamuoyunun %54'ü (bahar 2006'da %44'ü) AB'ye üyeliğin iyi bir şey olacağını düşünmektedir.
- AB üyeliğinin Türkiye ekonomisi üzerinde iyi etkisi olacağını düşünenlerin oranı 2006'da %70'tir. AB'ye üyeliğin tarım için iyi etkisi olacağını ileri sürenler ise %64'ten %56'ya düşmüştür. AB üyeliğinin istihdama etkisinin iyi olacağını söyleyenlerin oranı %69'dan %65'e gerilemiştir.
- Ülkeler arası farklılaşmalara baktığımızda, AB üyesi 8 ülkede Avrupa'da siyasi birliğe doğru gelişmeden yana olanların oranının Türkiye'deki %55'lik orandan düşük olduğu görülmektedir.
- Türk kamuoyunun refah devleti politikaları konusunda, AB bünyesinde karar alınması fikrine sıcak bakarken, buna karşılık güvenlik ve doğrudan sektörel politikalar, rekabet politikaları gibi pazar düzenlenmeleri, terör, savunma gibi konularda ulusal hükümet bünyesinde karar alınması görüşünde olduğu gözlenmektedir.

- AB geneli ile karşılaştırıldığında AB'nin önceliklerinin neler olması gerektiği konusunda Türkiye kamuoyunun tercih sıralaması AB'yle benzerdir. Türkiye'de ilk 3 sırada işsizlikle mücadele (%60), yoksulluk ve sosyal dışlanma ile mücadele (%41), terörle mücadele (%40) yer almaktadır. AB'de ilk 3 sırada yoksulluk ve sosyal dışlanma ile mücadele (%43), işsizlikle mücadele (%40), ile Avrupa'da barış ve güvenliğin korunması (%29) yer almaktadır. AB genelinde terörle mücadele'nin AB'nin önceliği olması tercihi %27 seviyesindedir. AB ülkelerinde çevrenin korunması önceliği %22 ile önemli yer tutarken Türkiye gündeminde bu konuya ve Avrupa'da barış ve güvenliğin korunması konusuna daha az öncelik verildiği gözlenmektedir.
- AB genişleme süreci Türkiye'de %50 düzeyinde bir destek bulurken AB genelinde ancak %46'lık bir kesimin bu gelişmeyi desteklediği görülmektedir.
- Bu değerlendirmeler içinde Türkiye'nin üyeliğine destek %28 oranıyla en düşük seviyededir. Avusturya %5 oranıyla Türkiye'nin üyeliğine en az destek veren ülke konumundadır. Türkiye'nin üyeliğine verilen desteğin küçük ülkelerde arttığı gözlenirken, Fransa dışındaki yüksek nüfuslu AB üyelerinde azalmıştır.
- AB genelinde Türkiye'de insan hakları ve ekonomi alanında düzenlemelere ihtiyaç olduğu fikrine destek yüksektir. Türkiye ile AB üyeleri arasındaki kültürel farklılıkların Türkiye'nin AB'ye katılımını engelleyecek kadar belirgin olduğunu düşünenler gerek AB genelinde (%61) gerekse Türkiye'de (%55) önemli bir çoğunluk oluşturmaktadır. Kültürel farklılık yönündeki bu görüşe en yüksek oranda katılım Avusturya (%84) ve Yunanistan'da (%79) gözlenmektedir.
- Türkiye'de AB meselelerine ilgi AB genelinden daha yukarıda olmasına rağmen AB'nin nasıl işlediğini anladığını söyleyenlerin oranı (%35) AB genelinden (%43) daha düşüktür.

Türk insanları için AB'yi tanımlayan değerler

arasında ön plana çıkan insan hakları ve insan hayatına saygıdır. AB genelinde de insan hakları en başta vurgulanan değer olarak ön plana çıkarken, Türkiye’de pek bahsedilmeyen; demokrasi ve barış AB genelinde önemli yer tutmaktadır. [Internet bağlantısı için](#)

- Ticaretten sorumlu AB Komisyonu üyesi Peter Mandelson Türkiye ile müzakerelerin başarısızlığa uğramaması konusunda AB’yi uyardı. Avusturya gazetesi Kurier’e verdiği demeçte Mandelson, Türkiye’nin AB için çok önemli bir stratejik hedef olduğunu, Türkiye’nin AB ile bütünleşmesinin engellenmesi durumunda, Avrupa’nın sınırlarında bir huzursuzluk bölgesi oluşacağını söyledi. Türkiye’nin AB’nin enerji ihtiyacının karşılaması konusunda da önemli bir rol oynadığına gözönünde bulundurulması gerektiğini hatırlattı.

#### **AB - ABD**

- AB ve ABD ofis cihazlarında enerji verimliliğinin sağlanması için imzalanmış olan STAR programının beş yıl daha uzatılmasını sağlamak için yeni bir anlaşma imzaladı. Anlaşma bilgisayar, bilgisayar ekranları, fotokopi ve baskı makineleri gibi ofis cihazlarının enerji verimliliği kıstaslarına uygun olması için yenilikçiliğin desteklenmesini öngörüyor. [Internet bağlantısı için](#)

#### **AB - Genişleme**

- **Bulgaristan** ve **Romanya** yedi yıl süren hazırlık ve müzakere süreci sonunda 1 Ocak 2007 tarihi itibarıyla AB’ye katıldı. Her iki ülke de AB’ye üyelik başvurularını 1995 yılında gerçekleştirdi; üyelik müzakereleri ise 2000 yılında başladı. Aralık 2004 tarihinde müzakereler tamamlandı ve Nisan 2005’te de Katılım Anlaşması imzalandı. AB Komisyonu 26 Eylül 2006 tarihli izleme raporunda her iki ülkenin de AB üyeliğinden kaynaklanan sorumluluklarını üstlenmek için gereken hazırlıkları yeterince hazırladığını belirtti ve daha fazla ilerleme sağlanması gereken konularla ilgili bir önlem paketi hazırladı.

Her iki ülkeden birer Komiser Komisyon’da görev yapmak üzere atandı; Meglena Kuneva (Bulgaristan) tüketici hakları, Leonard Orban (Romanya) ise AB’de farklı dillerin konuşulması konularıyla ilgili Komiser olarak 31 Ekim 2009 tarihine kadar görev yapacak.

2008 yılı sonuna kadar Bulgaristan ve Romanya vatandaşları AB’nin temel ilkelerinden olan kişilerin serbest dolaşım ve çalışma haklarından yararlanamayacak. İlk iki yılın sonunda Komisyon’un yayınlayacağı rapora göre AB Bakanlar Kurulu’nun yapacağı değerlendirme sonucunda üye ülkeler Bulgaristan ve Romanya vatandaşlarına uyguladıkları kısıtlamaları kaldırıp kaldırmayacağına karar verecek. Yapılan değerlendirmeler sonucunda üye ülkeler geçiş dönemi uygulamasını üç yıl daha uzatmayı talep edebilecek. Ocak 2014 tarihinden itibaren Bulgaristan ve Romanya vatandaşları işgücünün dolaşımı özgürlüğü hakkını tümüyle elde etmiş olacak.

Romanya ve Bulgaristan’ın AB’ye üye olması sonrasında AB Konseyi’ndeki nitelikli çoğunluk oylamasında %62 eşiği 305,5 milyon kişi olarak belirlendi. [Internet bağlantısı için](#)

#### **AB Kurumları**

- AB Komisyonu **Romanya** ve **Bulgaristan**’ın 1 Ocak 2007 tarihi itibarıyla AB üyesi olması nedeniyle bu ülke vatandaşlarının AB Komisyonu’nda çeşitli düzeylerde görev alabilmesini sağlamak için 2007 yılında işe alımların hızlandırılacağını bildirdi. 1 Ocak’tan itibaren görev yapmak üzere bu ülkelerden toplam 230 kişi geçici sözleşmeli olarak Komisyon’da görev yapmaya başladı. Önümüzdeki beş yıl içinde toplam 1058 kişinin (Romanya’dan 698, Bulgaristan’dan 360 kişi) Komisyon’da işe alınması öngörülüyor. Beş yılın sonunda ise Bulgaristan ve Romanya vatandaşları Komisyon’un AB çapındaki olağan işe alım sürecine dahil edilecek.

[Internet bağlantısı için](#)

- AB Komisyonu **Europol**'ün (Avrupa Polis Bürosu) çalışmalarına daha fazla esneklik kazandırmak ve etkinliğini artırmak amacıyla bir yapısal değişikliğe gidilmesini sağlamak üzere 26 Temmuz 1995 tarihli sözleşmenin yerine geçmek üzere bir Konsey kararı taslağı hazırladı. AB üye ülkelere terörle mücadele, örgütlü suçlar gibi alanlarda da yardımcı olabilmesi amacıyla Europol'ün yetki alanının genişletilmesi anlamına gelen bu değişiklik sonrasında uluslararası futbol maçlarında çıkan olaylar, gibi geniş halk kitlelerinin yer aldığı karmaşalarda dahi Europol üye ülkelere destek verebilecek. Bunun için de kişisel bilgilerin güvenliği unsuruna da dikkat edilerek Europol'ün veri işleme sürecini geliştirmesi gerekiyor.

Maastricht Antlaşması uyarınca kurulmuş olan Europol Avrupa polis işbirliği alanında faaliyet gösteren ilk kurum olma özelliği taşıyor. Ancak Europol'ün kuruluşunu sağlayan sözleşme halihazırda tüm AB üyesi ülkeler tarafından onaylanmamış olması nedeniyle yürürlüğe girmemiş bulunuyor. Komisyon'un onaylanmak üzere Konsey'e sunacağı taslak karar ise Europol'ün AB ajanslarından birisi olarak konumlandırılmasını amaçlıyor.

[İnternet bağlantısı için](#)

- 1 Ocak 2007 tarihi itibarıyla AB'nin resmi dil sayısı 20'den 23'e çıkacak. Romanya ve Bulgaristan'ın AB'ye katılımı ve İrlandaca'nın da resmi dil olarak kabul edilmesi sonrasında AB'nin çeviri alanında yaşadığı güçlüklerle yenileri eklenmiş olacak. Bu güçlüklerin aşılması için AB Komisyonu'nun kabul ettiği strateji 2007 yılı ve sonrası için yazılı belgelerin diğer dillere çevrilmesi gereksiniminin ne şekilde karşılanacağını belirliyor. Strateji AB Komisyonu'nda farklı dillerin konuşulması olgusunun Komisyon'un temel ilkeleri arasında olduğunu bir kez daha onaylıyor. Ayrıca esası oluşturan belgelerin öncelikli olarak çevrilmesi ve belgelerin uzunluğunun kısıtlanması stratejinin esasında yer alıyor.

Çeviri Genel Müdürlüğü'nün personel havuzunda yaklaşık olarak 50 Bulgarca, 50 Romence ve 5 İrlandaca çevirmenin olması öngörülüyor. Halihazırda Çeviri Genel Müdürlüğü'nde geçici olarak görevlendirilmiş 3 kişi Bulgarca, 3 kişi de Romence çeviri yapıyor. İrlanda makamlarının 2005 yılında bildirdiği geçiş dönemi uygulaması esasına göre yalnızca Avrupa Parlamentosu ve AB Konseyi'nin ortak karar süreciyle ve halka danışılarak gerçekleştirdiği yasalar İrlandaca'ya çevrilecek.

Belgelerin Maltaca'ya çevrilmesi için belirlenmiş olan geçiş dönemi ise 1 Mayıs 2007 tarihinde sona eriyor.

2005 yılında AB kurumlarının çevirilerden kaynaklanan gideri yaklaşık olarak 190 milyon Euro olarak gerçekleşti. [İnternet bağlantısı için](#)

### **Rekabet ve devlet yardımları**

AB Komisyonu'nun onayladığı satın almalar ve şirket birleşmeleri:

- ABD merkezli Access Industries Group'a ait Alman şirket Basell'in Münchsmünster Cracker'i satın alması. Her iki firma da etilen pazarında etkinlik gösteriyor.
- Hindistan merkezli çelik üreticisi Tata Steel'in İngiltere merkezli karbon çelik ve alüminyum üreticisi Corus Group plc'yi satın alması.

- AB Komisyonu Almanya'nın yeni film fonu için 2009 yılı sonuna kadar geçerli olmak üzere 180 milyon Euro tutarında bütçe ayırmasını onayladı. Bu kaynak, konulu filmler, canlandırmalar ve belgesel filmlerin yapımcılarına doğrudan bağış şeklinde kullanılacak. Yapımcıların bu kaynaktan pay alabilmesi için film içeriğinin kültürel olarak bir testten geçirilmesi ve filmlerin yapımının belirli bir bölümünün Almanya sınırları içerisinde gerçekleştirilmesi gerekiyor.

[İnternet bağlantısı için](#)



- Komisyon İngiltere'nin West Midland bölgesinde küçük ve orta ölçekli işletmelere sermaye sağlamak amacıyla kurulan yenilikçilik oluşumu Investbx'e 4,4 milyon Euro tutarında devlet yardımı verilmesini onayladı. Investbx yatırımcılara bilgi sağlamayı ve kobilerin sermayelerini 0,7-2,9 milyon Euro sınırlarına genişletmelerine yardımcı olmayı hedefleyen, bu amaçla da yatırımcılarla girişimcileri bir araya getirmeyi hedefleyen bir bölgesel oluşum. Komisyon'un onayladığı devlet yardımı Investbx'in deneme süreci olan önümüzdeki beş yıl içinde uğrayacağı zararların karşılanmasını amaçlıyor. Deneme süreci sonunda projenin başarılı olması halinde Investbx'in özel yatırımcılara satışı gerçekleştirilecek. [Internet bağlantısı için](#)

### Ulaştırma

- AB Komisyonu iklim değişikliğiyle mücadele ve sera gazları salınımını azaltma yönündeki çabalar paralelinde sivil havacılık sektörünün de AB **Emisyon Ticareti Planı** (ETP) kapsamına dahil edilmesini önerdi. Uluslararası havayolu taşımacılığından kaynaklanan sera gazı salınımının diğer sektörlerdekinden çok daha fazla olduğu ve bu artışın AB'nin emisyon gazlarının azaltılması yönündeki hedefine ulaşılmasını güçleştirdiği vurgulanan yönerge 2011 yılından itibaren AB içi uçuşları; 2012 yılından itibaren ise AB'ye doğru ya da AB kaynaklı diğer uçuşları da kapsayacak. Yalnızca AB merkezli havayolu şirketleri değil, diğer bütün şirketler de yönergeye uymak zorunda olacak. Sanayi şirketlerinin uymakla yükümlü olduğu ETP gibi havayolu şirketleri de kendilerine ayrılan sınırdan daha fazla emisyon salınımı gerçekleştireceklerse ihtiyaçları olan bölümü satın alabilecek ya da sınırlanan utardan daha az salınım gerçekleştirmişlerse artan bölümü diğer şirketlere satabilecekler.

Yeni uygulamadan kaynaklanan ek maliyetin bilet fiyatlarına yansıtılacağı, ancak bundan kaynaklanan artışın son yıllarda petrol fiyatlarındaki artıştan kaynaklanan zamlardan daha

az olması bekleniyor. [Internet bağlantısı için](#)

- 1 Ocak 2007 tarihi itibarıyla raylı taşımacılık sektörü rekabete tümüyle açılmış oldu. Bu tarihe kadar yalnızca uluslararası raylı taşımacılık pazarı rekabete açıldı. [Internet bağlantısı için](#)

### İç Pazar

- AB Komisyonu AB çapında ticari marka tescili ve tasarımcı haklarının korunması alanında faaliyet gösteren bir AB ajansı olan İspanya/Alicante merkezli İç Pazarın Uyumlaştırılması Dairesinin (OHIM) finansmanı konusunda bir bildirge yayınladı. Bildirge OHIM'in bütçe dengesinin güvence altına alınması için ajansın tahsil ettiği ticari marka komisyon ve ücretlerinin düzenli olarak gözden geçirilmesini kapsıyor. Hizmet verdiği işletmelerden tahsil ettiği ücretler yoluyla kendi kendini finanse eden bir kurum olan OHIM'in AB bütçesinden bağımsız bir bütçesi bulunuyor. OHIM'in uyguladığı ücretleri Komisyon belirliyor. Yayımlanan bildirge bu ücretlerin OHIM'in mali perspektifi paralelinde otomatik olarak güncellenmesini amaçlıyor. [Internet bağlantısı için](#)

### Euro Alanı

- 1 Ocak 2007 tarihi itibarıyla **Slovenya** Euro Alanı'na katıldı. Böylece Euro Alanı'nda yer alan ülke sayısı 13'e, toplam nüfusu ise 316,6 milyona ulaştı. Slovenya Toları'nın Euro'ya çevirimi 1 Euro=239.640 Tolar olarak gerçekleştirildi. Euro banknotları Slovenya'da faaliyet gösteren ticari bankalara 1 Aralık 2006 tarihinden itibaren ulaştırılmaya başlanmıştı. [Internet bağlantısı için](#)

### Ekonomi

- Kasım 2006 itibarıyla Euro Alanı'nında işsizlik oranı %7,6; AB25'te ise %7,7 olarak tespit edildi. Bu oranlar 2005 yılında sırasıyla %8,4 ve %8,6 olarak belirlenmişti.



İşsizlik oranının en düşük olduğu ülkeler: Danimarka (%3,3); Hollanda (%3,8); İrlanda (%4,2); Estonya (%4,5) ve Avusturya (%4,6).

İşsizlik oranının en yüksek olduğu ülkeler: Polonya (%13,6); Slovakya (%12,3); Yunanistan (%8,7) ve Fransa (%8,6). [İnternet bağlantısı için](#)

\*

## BRÜKSEL'DE GELECEK AY

### AB Kurumları

- 15 Ocak Avrupa Parlamentosu Genel Kurulu
- 22-23 Ocak Genel İşler Dış İlişkiler Konseyi
- 22 Ocak, AB-Karadağ zirvesi
- 29 Ocak, Ekonomik Mali Konsey
- 5 Şubat, AB-Rusya zirvesi (Rusya)

### Konferanslar-Seminerler

- 24 Ocak, "Whetting the consumer's appetite for new EU food labelling rules" <http://www.friendsofeurope.org/>
- 25-26 Ocak, "Regional policy responses to demographic challenges" [http://ec.europa.eu/regional\\_policy/conferences/demographicchallenge\\_jan07/index\\_en.cfm?nmenu=2](http://ec.europa.eu/regional_policy/conferences/demographicchallenge_jan07/index_en.cfm?nmenu=2)
- 29-31 Ocak, "European renewable energy conference", EREC <http://www.erec-renewables.org/events/2007PolicyConference/default.htm>
- 5 Şubat, "Food quality schemes" <http://www.eu2007.de>
- 6 Şubat, "Counterfeit pharmaceuticals", [www.cne.org](http://www.cne.org)